

REVISTA

ROCHAS

DE
QUALIDADE



FEIRAS.FAIRS

Expo Revestir
Xiamen Stone Fair

ENTREVISTA.INTERVIEW

Aristóteles Passos Costa
(Sinduscon-ES)

ARQUITETURA.ARCHITECTURE

VillageMall Rio de Janeiro

VillageMall Rio de Janeiro investe em revestimentos nobres



Fotos / Photos: Leandro Vampré de Castro



A fachada combina granito Santa Cecilia em grandes painéis verticais com uma base em Travertino que circunda todo o prédio
The facade combines Santa Cecilia granite in large vertical plates with a base in Travertine which goes around the whole building

O empreendimento de altíssimo padrão inaugurado em outubro passado, além de ser um marco para o Rio de Janeiro e o mais novo cartão de visita da cidade, prima pela arquitetura que valoriza o entorno e pela qualidade dos revestimentos especificados nos interiores e exteriores.

VillageMall Rio de Janeiro invests in noble claddings

The top undertaking, opened last October, besides being a landmark for Rio de Janeiro and the city's newest business card, excels for its architecture, which values the surrounding areas, and for the quality of the claddings specified for interiors and exteriors.





O mármore Carrara Gioia foi especificado em todas as entradas

The Carrara Gioia marble used in every entrance

Localizado em uma das áreas mais privilegiadas da Barra da Tijuca, na Avenida das Américas, na cidade do Rio de Janeiro, o VillageMall além de valorizar a paisagem e promover a integração com o entorno, é mais um empreendimento a fazer parte do complexo iniciado pela Multiplan há 30 anos, composto pelo BarraShopping, o New York City Center, e o Centro Empresarial BarraShopping.

Idealizado pela Multiplan, uma das empresas líderes do setor de Shopping Centers no Brasil, proprietária e administradora de outros 16 centros de compras em grandes centros consumidores do país, o VillageMall insere o Rio de Janeiro, definitivamente, na rota do mercado de luxo.

Located in one of the most privileged areas in Barra da Tijuca, on Avenida das Américas, in the city of Rio de Janeiro, VillageMall, besides valorizing the landscaping and promoting integration with the surrounding areas, is another undertaking in the complex started by Multiplan 30 years ago, comprising BarraShopping, New York City Center, and the BarraShopping Office Park.

Idealized by Multiplan - one of the leading companies in the Brazilian sector of Shopping Centers, owner and manager of 16 other shopping malls in large consumer centers in the country -, VillageMall definitely inserts Rio de Janeiro in the route of the luxury market.



De acordo com a Multiplan, o novo Shopping, inaugurado ao final de 2012, vem ao encontro do perfil dos moradores e consumidores da região, uma vez que a renda per capita do bairro é de R\$ 2.488,00, o que justifica plenamente um empreendimento vultoso e de altíssimo padrão na região. Segundo o último Censo Demográfico, a região

According to Multiplan, the new Mall, opened in the end of 2012, meets the profile of the regional inhabitants and consumers, as the revenue per capita of the neighborhood is BRL 2.488,00, fully justifying a large, top-level undertaking in the region. According to the last Demographic Census, the district of Barra da Tijuca has 300,823



As chapas de Carrara Gioia medem 1,50 x 0,90 cm

The Carrara Gioia slabs measure 1.5m x 0,9 plates



A paginação do Carrara Gioia ficou homogênea com a mesma massa e o mesmo tom
The layout was homogeneous with the same mass and shade

administrativa da Barra da Tijuca conta com 300.823 habitantes. Sua renda per capita aproxima-se dos R\$ 30 mil anuais, ficando à frente de bairros como Ipanema e Leblon, e superada apenas pela Lagoa. A expectativa de vida na Barra é de 77,8 anos, e o Índice de Desenvolvimento Humano (IDH) é 0,959 – comparável ao dos países desenvolvidos. A região mantém ritmo acelerado de desenvolvimento, e está ganhando um reforço de infraestrutura nas áreas de saneamento e transportes. “A migração de sedes de grandes empresas do Centro para a Barra, além de escolas, universidades e hospitais, traz um novo perfil de morador para o bairro,

inhabitants. The revenue per capita is approximately BRL 30 thousand per year, ahead of neighborhoods such as Ipanema and Leblon, and only second to Lagoa. Life expectancy is 77.8 years, and the Human Development Index (HDI) is 0.959 – comparable to developed countries. The region has kept an accelerated development rhythm and is receiving extra support in infrastructure, in the areas of sanitization and transport. “The migration of large companies from downtown to Barra, besides schools, universities, and hospitals, has brought a new profile of inhabitants to the neighborhood: executives looking for

que são os executivos em busca de mais conforto e qualidade de vida”, avalia José Isaac Peres.

O VillageMall é especial porque reúne um conjunto sofisticado de lojas e serviços dentro de uma verdadeira escultura arquitetônica. “O Rio de Janeiro ganha um equipamento que nada fica a dever aos melhores do mundo”, segundo José Isaac Peres, diretor presidente da Multiplan. Para ele, o novo empreendimento apresenta grande sinergia com o BarraShopping, carro chefe do grupo, localizado a menos de um quilômetro do VillageMall.

more comfort and higher quality of life”, evaluates Jose Isaac Peres.

VillageMall is special because it gathers a sophisticated set of stores and services inside a real architectural sculpture. “Rio de Janeiro received a piece of equipment equal to the best in the world”, says José Isaac Peres, director president of Multiplan. For him, the new undertaking has great synergy with BarraShopping, the flagship of the group, located less than 1 kilometer away from VillageMall.

The new Shopping Center will have as its main anchor the Bradesco Theater,



O piso do VillageMall combina o mármore Carrara Gioia e o quartzo Wave Cancun
The VillageMall floor combines Carrara Gioia marble and Wave Cancun quartz



O corte das peças de Carrara Gioia foi feito pela marmoraria Nouveaux
The pieces were cut by Nouveaux fabricators

O novo Shopping terá como ancoragem principal o Teatro Bradesco, com capacidade para mais de 1.000 pessoas, vão livre de 30 metros e altura de palco de 16 metros, possibilitando a montagem de grandes espetáculos de padrão internacional. O espaço deve ser inaugurado nos próximos dias. O empreendimento conta ainda com quatro salas VIP de cinema, da bandeira Cinemark, totalizando 396 lugares com tecnologia de última geração e serviços inéditos. O centro de eventos, com 1.560 m², tem estrutura para receber exposições de arte, mostras culturais e encontros corporativos. Um amplo terraço, na área dos

with capacity for over 1,000 people, 30-m span and stage with a 16-m-high ceiling, allowing for great, international-level shows. The space will soon be opened. The undertaking also has 4 VIP Cinemark movie theaters, adding up to 396 places with state-of-the-art technology and new services. The 1,560-sqm events center is structured to receive art exhibitions, cultural exhibitions, and corporate events. An ample terrace, in the restaurant area, opens up to the Tijuca Lake and the surrounding mountains.

Focused on fashion, culture, and gastronomy, VillageMall has national and



Antes do assentamento do mármore Carrara Gioia foi utilizado o impermeabilizante Sello (Bellinzoni) no verso da pedra
 Before setting the Carrara Gioia marble, Sello waterproofing was applied to the back of the stone

restaurantes, abre-se para Lagoa da Tijuca e as montanhas do entorno. Com foco direcionado para moda, cultura e gastronomia, o VillageMall conta com marcas nacionais e internacionais. São 105 lojas, distribuídas em três pisos, totalizando 26.560,55 m² de área bruta locável (ABL), onde estão marcas famosas como Burberry, Ermenegildo Zegna, Gucci, Michael Kors, ToryBurch, Sephora, Montblanc, CH Carolina Herrera, Hugo Boss, Louis Vuitton, Tiffany & Co., Cartier, MiuMiu, Anne Fontaine, Kate Spade New York e Diesel, entre outras. Sem contar os restaurantes, alguns deles entre os melho-

international brands. There are 105 stores, distributed into three floors, over 25,560.55 sq m of Gross Lettable Area (GLA), hosting famous brands such as Burberry, Ermenegildo Zegna, Gucci, Michael Kors, ToryBurch, Sephora, Montblanc, CH Carolina Herrera, Hugo Boss, Louis Vuitton, Tiffany & Co., Cartier, MiuMiu, Anne Fontaine, Kate Spade New York, and Diesel, among others. Not to mention the restaurants, some of which are among the best of the Rio-São Paulo axis, such as the Japanese Nagayama and the Argentinian Pobre Juan.



No assentamento foi usada a argamassa flexível C3 (Bellinzoni)
Flexible C3 mortar (Bellinzoni) was used for setting

res do eixo Rio-São Paulo como o japonês Nagayama e o argentino Pobre Juan.

Projeto Arquitetônico

O projeto do VillageMall leva a assinatura do escritório Coutinho, Diegues & Cordeiro Arquitetos, que ficou responsável pelo projeto como um todo, desde o estudo de viabilidade até a conclusão, projeto este, que recebeu o VIII Grande Prêmio de Arquitetura Corporativa como melhor projeto comercial na América Latina em 2011. O grande desafio foi justamente lidar com as restrições da legislação da Barra da Tijuca, que é bastante restritiva do ponto de vista da taxa de ocupação, dentre outras

Architecture Project

The project of VillageMall is signed by the office Coutinho, Diegues & Cordeiro Arquitetos. The office was in charge of the project as a whole, from feasibility studies to the conclusion. The project received the 8th Grand Prix of Corporate Architecture (VIII Grande Prêmio de Arquitetura Corporativa) as the best commercial project in Latin America in 2011.

The great challenge was dealing with the legal restrictions of the neighborhood of Barra da Tijuca. The law is very strict as regards the occupation rate, among other issues. Therefore, the architecture office had to be very creative in order

questões, o que fez com que o escritório de arquitetura tivesse que ser bastante criativo, a fim de atender à legislação, projetando uma arquitetura voltada para o exterior e que tivesse como conceito a valorização do entorno, da natureza circundante, e conseqüentemente, a preocupação com o usuário. Até mesmo porque, a Barra da Tijuca tem uma característica de um bairro com uma arquitetura voltada para os condomínios.

De acordo com o arquiteto Antonio Paulo Cordeiro, o projeto pretendeu ser o mais inovador possível dentro da indústria da construção civil, tornando-se um produto diferenciado. "A ideia do empreendedor era fazer um empreendimento para o Rio de

to a complete leisure complex with super comfortable and well-equipped movie theaters, and a theater with over 1,000 seats which will be a landmark in the city of Rio de Janeiro in terms of equipment, accommodation for the artists, services and support, an events center for over 1,000 people, besides high gastronomy restaurants and an ample terrace with a dazzling view.

"The architecture project for VillageMall contemplates ample common areas, both internally and externally. We have internalized to the most the area destined to parking, removing nearly all cars from the surface. That is unusual in the market, as entrepreneurs usually like to leave the



A vitrificação periódica do piso realizada pela empresa Marmoclin vai garantir o aspecto original do material

Periodic maintenance and vitrification of the Carrara marble by Marmoclin company to ensure the original aspect of the stone



Piso de quartzo Wave Cancun
Floor in Wave Cancun quartz

Janeiro e que fosse um presente para a cidade. Este conceito foi muito bem definido pelo proprietário Isaac Peres, uma vez que pelo fato do Rio de Janeiro ser uma cidade que conta com muitas oportunidades de lazer, as construções negligenciam um pouco esse aspecto dos espaços comuns e de convivência. O projeto do VillageMall subverte essa ótica e privilegia de forma significativa os espaços comuns, até mesmo em detrimento do desempenho comercial de termos mais áreas locáveis. O empreendedor fez questão de ter amplas áreas de convivência e o projeto foi pensado para oferecer comodidade e conforto aos clientes em um ambiente arejado, espaçoso, com áreas co-

to comply with the law, designing an architecture focused on the exterior, based on the concept of valuing the surrounding areas, the nature around the project, and consequently, the concern with users. In fact, Barra da Tijuca is a neighborhood where the architecture focuses on condominiums.

According to architect Antonio Paulo Cordeiro, the project intended to be as innovative as possible in the construction industry, becoming a distinctive product. "The idea of the entrepreneur was to create a project for Rio de Janeiro, which could be a gift to the city. This concept was very well defined by the owner, Isaac Peres;

munas generosas e grande aproveitamento da luz natural”, explica Antonio Paulo Cordeiro.

Cordeiro ressalta que o VillageMall é um projeto que traz vários diferenciais, dentre os quais, o fato de conciliar grifes internacionais, algumas inclusive em caráter de exclusividade, com um completo complexo de lazer com cinemas super confortáveis e bem equipados, um teatro com mais de 1.000 lugares e que será um marco para a cidade do Rio de Janeiro em termos de equipamentos, de acomodação para os artistas e para serviços e apoio, um centro de eventos para mais de 1.000 pessoas, além de restaurantes de alta gastronomia e um amplo terraço com uma vista deslumbrante.

as the city of Rio de Janeiro has many leisure opportunities, constructions usually neglect this aspect of common areas. The project of VillageMall subverts this view and significantly privileges common areas, even in detriment of commercial performance, in terms of rentable areas. The entrepreneur made a point of having ample common areas, and the project was conceived to offer convenience and comfort to clients, in an open, ample, ventilated space, with generous common areas and great use of natural light”, explains Antonio Paulo Cordeiro.

Cordeiro emphasizes that VillageMall is a project with several edges, among which the fact that it includes international griffes – some exclusively – and integrates them



Piso em quartzo Wave Cancun (Santa Margherita S.p.A.) com acabamento acetinado
Floor in Wave Cancun quartz (Santa Margherita S.p.A.) with the satin finish



Piso e balcão de atendimento em quartzo Wave Cancun
 Floor and service desk em Wave Cancun quartz

“O projeto de arquitetura do VillageMall contempla amplas áreas comuns tanto internamente como externamente. Internalizamos ao máximo a área destinada ao estacionamento, pois retiramos quase todos os carros da superfície, o que não é usual no mercado, uma vez que os empreendedores de uma forma geral gostam que os carros fiquem aparentes, a fim de mostrar que o shopping está cheio. Indo na contramão desse conceito, o VillageMall optou por uma grande área paisagística, com um projeto muito bem planejado, assinado pela paisagista Renata Tilli, de aproveitamento total da área externa e com muito verde e espelhos d’água. Em relação ao projeto

cars exposed, to show that the mall is full. Going against that concept, VillageMall chose a large landscaping area with a very well-planned project signed by landscaper Renata Tilli, fully using the external area with lots of green and reflective pools. As regards the facade project, we chose to clad it with Santa Cecília granite in large vertical plates, with a base in Travertino which goes around the whole building to the height of 3 m, and which is best perceived by pedestrians. The layout of the facade received special attention, and we made a point of giving it graphic treatment. In fact, it is a huge panel where stone comes as an artistic element and



O quartzo Wave Cancun foi especificado no piso por sua resistência

Wave Cancun quartz was specified for the whole mall particularly due to its strenght and resistance to heavy traffic

da fachada, optamos pelo revestimento em granito Santa Cecília em grandes panos verticais, com uma base em Travertino que circunda todo o prédio ao nível do observador até 3 m de altura, e que é melhor percebida pelo pedestre. A paginação da fachada recebeu atenção especial e fizemos questão de dar a ela um tratamento gráfico. Na verdade, ela é um grande painel, onde a rocha entra como elemento artístico, e não simplesmente como um revestimento. A fachada foi tratada com diferentes texturas, diferentes cortes e paginações, a fim de que a rocha ficasse enquadrada em uma moldura. A intenção foi dar maior nobreza à fachada, que combina granito, travertino e vidro. No caso do piso externo, seguimos o mesmo conceito e a opção foi o porcelanato em combinação com o granito, com a intenção de criar realmente uma praça, uma passarela que se espalhasse por toda a esplanada, fugindo do tradicional piso de asfalto, e aproveitando a própria conformação do prédio que cria uma curva. Além do

not only cladding. The facade received different textures, cuts, and layouts, so that stone could be framed. The intention was to give extra nobility to the facade, which combines granite, travertino, and glass. In the case of the external floor, we used the same concept, and the option was porcelanite combined to granite, to create a square and a pathway that would spread throughout the esplanade, thus avoiding the traditional asphalt floor and using the shape of the building, which creates a curve. Besides the noble character and the impacting visual, our intention in specifying the material was also to communicate to the few cars that go there – as that is the VIP area and the access to restaurants – that they have to drive slowly there. This space also opens the possibility of using the area for external events, due to the homogeneous floor and the noble claddings. The area becomes a fifth face of the facade, as the terraces and balconies on the top of the



Para o assentamento do quartzo Wave Cancun foi utilizada massa flexível C3 (Bellinzoni), com junta de 5 mm
 Setting was made with C3 flexible mortar (Bellinzoni) and 5-mm joints

caráter de nobreza e do visual impactante, a intenção ao especificarmos o material foi também para sinalizar para os poucos carros que ali trafegam, – pois, ali localiza-se a área Vip e o acesso aos restaurantes –, que eles têm de fazê-lo em velocidade reduzida. Este espaço abre ainda a possibilidade de utilização da área para eventos externos, devido a homogeneidade do piso e da nobreza do revestimento. A área acaba funcionando como uma quinta fachada deitada, uma vez que no alto do prédio estão localizados os terraços e as varandas que permitem uma ampla visão de todo o complexo”.

Antonio Paulo Cordeiro enfatiza que a escolha das rochas naturais, granito Santo Cecília e Travertino, para a concepção do projeto de fachada foi do próprio escritório Coutinho, Diegues & Cordeiro Arquitetos. “O empreendedor entendeu que apesar do custo, a princípio ser um pouco mais alto, ele é compensado pelas características dos materiais; não só estéticas, mas também

building offer an ample view of the whole complex”.

Antonio Paulo Cordeiro emphasizes that the choice of the natural stone – Santa Cecília granite and Travertino – for the conception of the facade product was made by the office Coutinho, Diegues & Cordeiro Arquitetos. “The entrepreneur understood that, although the cost is a little higher in principle, it is compensated by the characteristics of those materials; not only the aesthetic ones, but also those related to durability, maintenance, and conservation, as the condominium costs are high and the perennality of claddings must be taken into account. A granite facade certainly has a more rational cost if you take into account all of its advantages. If the facade is correctly installed and receives good maintenance, it will last at least 30 years. For that reason, we tried to work with neutral design and classic drawings, so that the facade is not tiresome. In the case of

no que diz respeito à durabilidade, manutenção e conservação, uma vez que o custo condominial é alto e temos que levar em conta a perenidade dos revestimentos. Uma fachada em granito certamente tem um custo mais racional, se levarmos em conta todas as vantagens. Uma fachada corretamente instalada e com a manutenção periódica bem feita dura no mínimo 30 anos. Por esta razão, procuramos trabalhar com um design mais neutro e desenhos mais clássicos, a fim de não tornar a fachada cansativa. No caso da fachada do VillageMall, as rochas foram assentadas com inserts metálicos. A fachada foi propositalmente feita em curva de forma que nunca se deixe de ver o prédio, além de ser um design que valoriza as lojas internamente. A escolha de duas rochas claras para compor o design da fachada foi porque queríamos tons suaves e que harmonizassem entre si, o que é uma constante no projeto como um todo, tomando partido da luz natural e da natureza circundante. Também queríamos deixar que as lojas fossem as atrações principais, de

the VillageMall facade, stone was installed with metallic inserts. The facade was made curved on purpose, so that the building is never hidden; besides, this design valorizes the stores, internally. The choice of two light-colored stones to compose the facade design was because we wanted soft shades in harmony, which is a constant in the project as a whole, making use of the natural light and surrounding nature. We also wanted to let stores be the main attraction, so that the claddings would not compete with them or with the privileged surrounding areas. Claddings work as a background, as nobly and discreetly as possible, but with guaranteed integrity".

There are 8,000 sq m of glass in atriums and skylights. The corridors are ampler – 10 to 17 meters – way above standard sizes – 6 to 12 meters. The ceiling height varies from 5.8 to 6.5 m, and the standard height is 5 meters. This generous space also favors stores, which have ample windows.

The two entrances to the Mall, through Avenida das Américas and Avenida Via



As chapas de Wave Cancun foram trazidas inteiras da Itália, na dimensão de 3.00 x 1.40 m de altura
The slabs were brought from Italy whole, in the dimensions of 3.00 x 1.40 m



No piso foi especificado o quartzo Wave Cancun que tem textura rústica

In the conception of the interior architecture project, the quartz Wave Cancun was specified. It has a rustic movement texture

forma que os revestimentos não competissem nem com elas, nem com o privilegiado entorno. Os revestimentos atuam ali como um pano de fundo, com a maior nobreza e discrição possível, porém com sua integridade garantida”.

São 8.000 m² de vidro em claraboias e átrios. Os corredores são mais largos, entre 10 e 17 metros, bem acima da medida padrão (entre 6 e 12 metros). O pé direito varia entre 5,80 e 6,50 metros de altura, enquanto a altura padrão é de 5 metros. Esse espaço generoso favorece também as lojas, que têm amplas frentes de vitrines. As duas entradas do Shopping, tanto pela Avenida das Américas, quanto pela Aveni-

Parque, are large glass atriums with heights from 20 to 25 meters. There are reflective pools next to the atriums and exuberant, scenic landscaping, emphasized by the lighting, which adds value to the set.

In the North atrium is located the series Structured Chaos, produced by Belgian artist Arne Quinze. The work of art – the first made in Brazil – is 20 m high and was made of wooden strips with natural and orange shades.

The parking lot was also especially planned: there are approximately 1,700 spots, 95% of which are covered, distributed into three floors. There are special parking spots for pregnant women,



Bancada concebida em quartzo Wave Cancun
 Counter conceived in Wave Cancun quartz

da Via Parque, são formadas por grandes átrios envidraçados com altura variando entre 20 e 25 metros. Há ainda espelhos d'água junto aos átrios e paisagismo externo exuberante e cenográfico, realçados pela iluminação que valoriza todo o conjunto.

No átrio Norte localiza-se a instalação da série Structured Chaos (Caos Estruturado), produzida pelo artista belga Arne Quinze. A obra, a primeira produzida no Brasil, tem 20 m de altura e foi feita em ripas de madeira com tons naturais e laranja.

O estacionamento também foi especialmente planejado: são cerca de 1.700 vagas, 95% delas cobertas, distribuídas em três níveis. Há reserva de vagas para ges-

mothers with small children, seniors, and special needs people. One of the floors is fully operated in the valet parking system. Every level has independent access ramps and internal connection ramps. The ratio of parking spots and commercial area goes beyond urban planning requirements, to offer more comfort to the users. A system of cameras and sensors helps drivers find available spots.

To help circulation in the areas around the new Mall, Multiplan invested approximately BRL 26 million to open part of Avenida Via Parque, at the margins of Lagoa da Tijuca, between avenues Luís Carlos Prestes and Tim Lopes. The new road was built over stacked structures to



Bancada em quartzo Wave Cancun
Counter in Wave Cancun quartz

tantes e mães com crianças de colo, idosos e portadores de necessidades especiais. Um dos andares é totalmente operado no sistema de valet parking. Todos os níveis têm rampas de acesso independentes e rampas internas de ligação. A relação entre área comercial e número de vagas ultrapassa as exigências urbanísticas, para oferecer mais conforto aos usuários. Um sistema de câmeras e sensores auxilia os motoristas na localização dos espaços disponíveis. Para facilitar a circulação no entorno do novo Shopping, a Multiplan investiu cerca de R\$ 26 milhões na abertura de parte da Avenida Via Parque, às margens da Lagoa da Tijuca, entre as avenidas Luís Carlos Prestes e Tim Lopes. A nova via foi construída sobre estruturas estacadas, para minimizar o impacto sobre a faixa marginal da lagoa. A Via Parque é uma rota alternativa para o tráfego local, que ajudará a desafogar a Avenida das Américas naquele trecho.

Sustentável

O projeto do VillageMall promoveu a economia de água e energia, o descarte sele-

minimize the impact on the border of the lake. Via Parque is an alternative route for local traffic, which should help free Avenida das Américas in that area.

Sustainable

The project of VillageMall has promoted water and energy savings, selective disposal and garbage reuse. Equipment with high energetic efficiency was used, such as low-e glass (low emissivity glass), which allows for the entrance of natural light but reflects heat, thus requiring less effort from the refrigeration system; lamps of metallic vapor; and thermal-acoustic roof tiles, which are thermal insulators. The air conditioning system uses cooling gas which does not harm the ozone layer. The system of energy management is fully automated, regulating the parameters of light and temperature. Water reuse stations were planned for the irrigation of gardens and for the toilets. And water-saving devices are used in taps and toilets. The garbage



Piso e mesas saarinen em quartzo Wave Cancun
 Floor and saarinen tables in Wave Cancun quartz

tivo e reaproveitamento do lixo. Foram utilizados equipamentos de grande eficiência energética, como vidros *low-e* (lowemissivtyglass), que permitem a entrada de luz natural, mas refletem o calor, exigindo menos do sistema de refrigeração; lâmpadas de vapor metálico; e telhas termoacústicas, que são isolantes térmicas. O ar condicionado utiliza gás refrigerante, que não causa danos à camada de ozônio. O sistema de gestão de energia é totalmente automatizado, regulando os parâmetros de luz e temperatura. Foram projetadas estações de reuso de águas para irrigação de jardins e válvulas sanitárias; e dispositivos econômicos para torneiras, mictórios e bacias sanitárias. O compartimento de lixo está equipado com compactador remoto e tem espaço para o descarte seletivo dos resíduos.

Interiores

Para a concepção do projeto de arquitetura de interiores foi especificado o quartzo Wave Cancun que tem uma textura rústica movi-

compartment has remotely-operated compacting equipment and offers space for selective disposal of residue.

Interiors

In the conception of the interior architecture project, the quartz Wave Cancun was specified. It has a rustic movement texture, and it was combined with the satin finish by Italian company Santa Margherita S.p.A., and mixed with Carrara Gioia marble, used in every entrance.

Consultancy and purchase of materials for the internal cladding of VillageMall were attributed to architect Ana Sarita Waks. She emphasizes that, after testing several claddings, the choice was for Wave Cancun quartz, which was specified for the whole mall, not only due to the beauty of the material, but particularly due to its strength and resistance to heavy traffic. "It is the first project in Brazil with that material specified for the floor. 6,500 sq m were used on the floor, the theater



Banheiro concebido em quartzo Wave Cancun
Bathroom conceived in Wave Cancun quartz

mentada com o acabamento acetinado, fabricado pela empresa italiana Santa Margherita S.p.A., em combinação com o mármore Carrara Gioia, que foi utilizado em todas as entradas. A consultoria e aquisição dos materiais empregados nos revestimentos internos do VillageMall ficou a cargo da arquiteta Ana Sarita Waks. Ela ressalta que após vários revestimentos testados, optou-se pelo quartzo Wave Cancun, que foi especificado em todo o mall, não só pela beleza do material, mas principalmente pela resistência ao tráfego intenso do Shopping. “No Brasil, é a primeira obra que tem esse material especificado no piso. Foram especificados 6.500 m² empregados no piso, nos banheiros do teatro, na área de eventos do shopping, e no cinema. As chapas foram trazidas inteiras da Itália, na dimensão de 3.00 x 1.40 m de altura, pois na ocasião ainda não tínhamos o projeto executivo. Resolvemos dessa forma, para que o cronograma da obra pudesse ser cumprido. Os cortes foram feitos pela Nouveaux e o Wave Cancun foi colocado para total aproveitamento da chapa a 1.00 x 1.40. Em relação ao assentamento, como o material é bastante resistente não houve necessidade de impermeabilização, mas o assentamento foi feito com massa flexível C3

bathrooms, the events area, and the movie theater. The slabs were brought from Italy whole, in the dimensions of 3.00 x 1.40 m, as at that time we still did not have the executive project. That was the solution we found to meet the deadlines of the project. Cutting was done by Nouveaux and the Wave Cancun was set for full utilization of the slab at 1.00 x 1.40. As regards setting, it was not necessary to waterproof the material – as it is very strong – but setting was made with C3 flexible mortar (Bellinzoni) and 5-mm joints, in accordance with ABNT rules”.

Regarding the Carrara Gioia marble, Ana Sarita says that it was necessary to buy 4,250 sq m for the project. For that reason, the architect researched the material directly from the quarry, as no company would have extracted and stored that quantity of the product while keeping quality. To keep the material's color and mass uniform, it was necessary to carry out special extraction to meet the project's requirements. In Italy, Waks, who was responsible by the purchasing of the material, received full support from



Bancada em mármore Daino Reale
Counter in Daino Reale marble

(Bellinzoni), com junta de 5 mm, de acordo com a norma técnica ABNT”.

Em relação ao mármore Carrara Gioia, Ana Sarita conta que para atender ao projeto foi necessário a aquisição de 4.250 m², que fez com que a arquiteta pesquisasse este material diretamente na pedreira, pois nenhuma empresa teria já extraído e armazenado esta quantidade que fosse da mesma qualidade, pois para manter a cor e a mesma massa do material foi necessária a extração especialmente para atender a exigência do projeto. Na Itália, Ana Sarita, que foi a responsável pela compra do material, teve o total apoio da empresa Fratelli Testi. O prazo foi o seu maior desafio, pois se estava às vésperas das férias de agosto, onde todas as empresas fecham. “Após a retirada do material, foi feita uma seleção dos melhores blocos, mas já sabendo de antemão que todos pertenciam ao mesmo matacão, mantendo sua massa uniforme. A empresa Melo Rio, foi a responsável pela importação e logística do material.”

Após a chegada dos blocos, Ana Sarita fez uma rigorosa seleção para compatibilizar os desenhos dos veios e separar os blocos que seriam usados em cada ambiente do shopping acompanhando perfeitamente o seu movimento. O corte das peças foi feito pela marmoraria Nouveaux, empresa que tem o know-how e tecnologia necessários para a execução de um trabalho como este, e que

the company Fratelli Testi. The deadline was the greatest challenge, as the August vacations were approaching and all companies would close. “After the material was extracted, we selected the best blocks, knowing beforehand they all belonged to the same mass, which kept the mass uniform. The company Melo Rio was in charge of imports and logistics.

After the arrival of the blocks, Waks made a rigorous selection for compatible veins, separating the blocks which would be used in each space, with perfect synchrony of movements. The pieces were cut by Nouveaux fabricators, a company with the necessary know-how and technology to execute a job like this one, and which has space to organize the numbered mapping of each piece to be used in the floor layout, under the consultant’s supervision. The material was delivered in pallets, already numbered by Nouveaux for setting, which was executed by Mendes fabricators, who set Carrara and Cancun Wave, in 1.5 m x 0.9 m plates. Besides beautiful, the layout was homogeneous, with the same mass and shade”.

Waks emphasizes that, before setting the Carrara Gioia marble, Sello waterproofing was applied to the back of the stone for better protection of the material, and flexible C3 mortar was used for setting. Both products are from the Italian company Bellinzoni. “We must remember it is a new building, which is still moving, as it was just built. As we have

dispõe de espaço para organização do mapeamento numerado de cada peça a ser usada na paginação do piso com o acompanhamento da consultora. O material foi entregue todo paletizado e já numerado pela Nouveaux para a colocação, que foi executada pela marmoraria Mendes, que colocou o Carrara e o Wave Cancun, na medida 1,50 m x 0,90 cm. A paginação além de bonita ficou homogênea, com a mesma massa e o mesmo tom”.

Ana Sarita enfatiza que antes do assentamento do mármore Carrara Gioia foi utilizado o impermeabilizante Sello no verso da pedra para dar maior proteção ao material. No assentamento foi usada a argamassa flexível C3,

ambos da empresa italiana Bellinzoni. “Vale a pena lembrar que estamos em um prédio novo, e que ainda está sofrendo movimento por ser recém-construído. Como especificamos placas de grandes dimensões, com junta de 5 mm, tivemos que respeitar tanto o espaçamento quanto a massa flexível. Em relação aos rodapés, alguns são em mármore Carrara, outros em quartzo Wave Cancun, e alguns em alumínio, uma vez que o rodapé acompanhou o revestimento especificado em cada local. Em alguns locais, fizemos uma tabeira para o acabamento das extremidades, também com o acompanhamento dos veios, a fim de garantir a qualidade do acabamento”.



specified large plates, with 5-mm joints, we have to respect both the joints and the flexible mortar. As regards base boards, some are in Carrara marble, others in Wave Cancun quartz,

and some in aluminum, for the base boards followed the cladding specified for each space. In some places, we made frames for best finish in the extremities, also matching the veins”.



Ana Sarita ressalta ainda que o piso recebeu um tratamento de limpeza para que fossem retiradas todas as impurezas causadas pela obra, como excessos de rejunte, detritos, tintas e etc. A Marmoclin, empresa especializada em limpar e restaurar mármore e granitos, fez uma vitrificação no Carrara, para manter a superfície protegida e lusturada. Ela também fará a manutenção periódica do Carrara.

“A fim de manter a indicação que fiz para o Shopping Villagemall e a manutenção e vitrificação periódica do Carrara, o Shopping contratou a empresa Marmoclin, o que garantirá o aspecto original da pedra. Em relação ao Wave Cancun, para que ele possa continuar acetinado como foi entregue no final da obra, o material deve ser limpo de forma adequada”.

Ficha Técnica:

Participação Multiplan: 100%

Área Bruta Locável: 25.167 m²

Área de Construção: 116.653 m²

Número total de lojas: 105

Âncoras e megalojas: 08

Pisos: 03

Vagas no estacionamento: 1.700

Construtora: Racional

Projeto de Arquitetura (viabilidade e execução): Escritório Coutinho, Diegues & Cordeiro Arquitetos

Consultora de rochas (interiores): Arquiteta Ana Sarita Waks

Waks also points out that the floor received special cleaning to remove all residue from the construction, such as excessive grout, litter, paint, etc. Marmoclin, specialized company in cleaning and restoration of marbles and granites, made a vitrification on Carrara, to keep the surface protected and polished. It also will make periodic maintenance of Carrara.

“To keep the recommendation I made for Shopping Villagemall and the periodic maintenance and vitrification of the Carrara marble, the Shopping Mall hired the company Marmoclin, to ensure the original aspect of the stone. As regards Cancun, to keep the material honed as it was delivered, it should be properly cleaned”.

Technical Information

Multiplan's Share: 100%

Gross Lettable Area: 25,167 m²

Construction Area: 116,653 m²

Number of stores: 105

Anchor stores and megastores: 08

Floors: 03

Parking spots: 1,700

Contractor: Racional

Architecture project (feasibility and execution): Escritório Coutinho, Diegues & Cordeiro Arquitetos

Stone consultant (interiors): Architect Ana Sarita Waks

Consultoria: um novo apoio para se obter qualidade com bom preço

O trabalho com mármore e granitos não é simplesmente solicitar uma pedra e especificar o seu formato. Vai muito além. Trata-se de conhecer e perceber as variações de um mesmo material entre inúmeros tipos de rochas. Conhecer é entender os diversos processos técnicos e tecnológicos envolvidos, desde a escolha até a colocação. Perceber é ter a sensibilidade apurada em relação às rochas e a utilização das mesmas. É quase como visualizá-las aplicadas antes mesmo do seu corte.

Auxiliar o profissional seja ele arquiteto, designer, engenheiro ou a empresa que está contratando – até mesmo executando a obra –, a atender ao escopo do projeto, avaliando adequadamente os materiais especificados, levando em conta aspectos fundamentais para o sucesso do projeto, entre aspectos técnicos, geológicos e estéticos, pode fazer toda a diferença o resultado final da obra.

Rochas de Qualidade – Qual a importância de um consultor de rochas ornamentais em projetos de arquitetura de grande porte?

Ana Sarita Waks – A importância é fundamental para que se atinja um padrão de qualidade e para que os problemas sejam minimizados prontamente durante a obra. Mas também de nada adianta a contratação de um consultor, se ele não fizer um acompanhamento de todo o processo, desde a escolha e seleção do material, mapeamento das placas a serem assentadas, acompanhamento da colocação até a entrega final da obra. Só a consultoria não é suficiente, é necessário que haja um comprometimento deste profissional e o acompanhamento pontual de todo o projeto.

RQ – Como garantir o mesmo padrão de material, se estamos lidando com um produto extraído da natureza?

Ana Sarita Waks – Para uma obra de grande porte, como o projeto de um shopping center, por exemplo, que exige uma grande quantidade de material, o ideal seria que a rocha tivesse a mesma massa e fosse retirada do mesmo matacão, pois desta forma a variação que teríamos seria apenas a do desenho da natureza, do qual podemos tirar partido. Também é importante o mapeamento criterioso das placas a serem assentadas para garantir a correta paginação. Quan-

do da escolha do material é necessário que o especificador saiba exatamente o que quer, uma vez que existem vários nomes para a mesma rocha. Colocar no projeto apenas mármore Branco Carrara ou mármore Crema Marfil, Travertino que são os casos mais frequentes que vemos, não é garante a especificação do material desejado. Daí, a importância da assessoria de um consultor acompanhando a escolha, seleção, beneficiamento e, posteriormente, a colocação do material, a paginação para melhor aproveitamento dos blocos, entre outras questões. A tendência atual do mercado é a especificação de materiais claros, em placas de grandes dimensões. Se especificarmos placas de 1 m x 1 m, por exemplo, e se no depósito só há placas de 1 m x 1,50 m, teremos aí, uma perda significativa de material. Isso tudo deve ser considerado previamente, a fim de que o profissional possa fazer um bom trabalho, solicitando à pedreira a retirada de blocos mais baixos para que não haja uma grande perda, sendo possível o melhor acompanhamento dos veios, pois este meio metro perdido também irá influenciar no sentido dos veios e conseqüentemente na paginação. O que importa em uma obra não é o tamanho da placa, mas sim o tipo de paginação, é preciso manter o padrão igual no mesmo ambiente pra se ter um bom resultado estético.



Ana Sarita Waks

RQ – Quais fatores devem ser levados em conta quando se especifica rocha ornamental?

Ana Sarita Waks – Vários fatores devem ser levados em conta quando da escolha da rocha como revestimento. Dependendo do material é importante a impermeabilização na face que vai junto à argamassa para protegê-lo e evitar a interferência no assentamento, impedindo que a rocha seja contaminada. Para o assentamento, o uso de argamassa flexível, no caso de placas de grandes dimensões, com rejunte de 5 mm, obedecendo as normas da ABNT. Outra questão que deve ser levada em conta é a perda de material, portanto deve-se calcular a metragem a ser comprada sempre com uma margem a mais, prevenindo uma eventual trinca do material quando da colocação. Ao final da obra é imperativo para a entrega da obra a limpeza final com pessoas especializadas para se obter o acabamento original do material. Também não podemos esquecer que o material trabalha, que a pedra tem movimento, e sofre as intempéries da natureza. Por isso, é importante respeitar as juntas, pois com o tempo o material pode trincar. O mármore Carrara, por exemplo, é um material mais frágil ao impacto, por isso requer um cuidado constante. É importante também fazer a limpeza e a vitrificação do material para garantir a perenidade do mármore mantendo seu brilho original. ■

Consultancy: a new type of support to obtain quality for a good price

Working with marble and granite is not only requesting stone and specifying its shape. It goes way beyond that. It is about knowing and perceiving the variations of the same materials, in countless types of stones. Knowing is understanding the several technical and technological processes involved from the choice to the setting. Perceiving is developing an accurate sensitivity regarding stone and its use. It is almost like visualizing the stone as set even before it is cut.

Helping the professional, be it an architect, designer, engineer, or the company hiring him – and even executing the project – to meet the project's scope, adequately evaluating specified materials, taking into account essential aspects for the success of the project, including technical, geologic, and aesthetic aspects, may make a difference in the end result.

Rochas de Qualidade – What is the importance of a dimension stone consultant in large architecture projects?

Ana Sarita Waks – It is essential to reach quality standards and to promptly minimize problems during the execution. At the same time, it is pointless to hire a consultant if he or she does not supervise the whole process, from choice and selection of materials, mapping the plates to be set, setting, to the delivery of the ready job. Plain consultancy is not enough. There must be a commitment of the professional, and the punctual supervision of the whole project.

RQ - How to ensure the same standards for the material, if we are dealing with a product extracted from nature?

Ana Sarita Waks – For large projects, such as a shopping mall, for example, which demand large quantities of material, the ideal situation would be one in which the stone had the same mass and were extracted from the same quarry. That way, the variation observed would be only that of nature, and we can explore that. Criterious mapping of the plates is also important to ensure the correct layout. When choosing the material, the specifier must know exactly what he or she wants, as there are several names for the same stone. Just writing on the project Branco Carrara, Crema Marfil, or Travertino – the most frequent cases – does not guarantee the specification of the desired material. Hence the importance of a consultant during choice, selection, processing, and later setting of the material, the layout for best use of blocks, among other issues. The present market trend is the specification of light-colored materials in large plates. If we specify 1 m x 1 m plates, for example, and there are only 1 m x 1,50 m plates in the warehouse, we will have a significant loss of materials. All of that must be previously considered so that the professional may do a good job, requiring the quarry to extract shorter blocks to avoid great losses. It is possible to obtain better yield of veins, as this lost half meter will

also influence the direction of veins and, consequently, the layout. What matters most in a project is not the size of the plate, but the type of layout. The same standards must be kept throughout the space to obtain a nice aesthetic result.

RQ - Which factors must be taken into account when specifying dimension stone?

Ana Sarita Waks – Several factors must be taken into account when choosing stone as cladding. Depending on the material, it is important to waterproof the face which will be in contact with mortar, to protect the material and avoid interference from setting, thus protecting the stone from contamination. In setting, flexible mortar should be used with large plates, with 5-mm joints, in accordance with ABNT rules. Another issue that must be taken into account is the loss of materials. The amounts of stone to be bought must always be calculated considering some margin, predicting the eventual crack of the material when setting. At the end of the execution, specialized cleaning is imperative, to obtain the original finish. Also, we can not forget that the material expands and contracts, and is exposed to weathering. Therefore, it is important to respect joints, as the material may crack with time. Carrara marble, for example, is fragile to impact and requires constant care. It is also important to clean and vitrify the material to ensure the marble's perennality while keeping its original shine. ■